25 Febr

Monsieur Martin Schmalz

Monsieur

Il y a

C'est ~~puisque~~

deux mois et demi, que vous m'avez
promis de commencer tout de suite
les planches de Cactées que je
vous avait remises
et j'en attends encore la première
épreuve ! Vous ~~comptiez~~ comptiez finir
les huit planches en 3 mois,
et me voilà encore sans
nouvelles ~~de vous~~ sur votre ~~progrès~~ travail -
~~Mais c'est~~ peut-être une
[illegible] Serait ce erreur de ma part
~~Vous me ferez un grand~~
Ayez la complaisance de remettre
à Mr Fleischmann, ~~le porteur~~ qui a
la bonté de se charger de ces
lignes, ~~les 4~~ épreuves de toutes les
planches faites jusqu'à présent
pour me les remettre [illegible] [illegible],

Kreuznach den 23 Januar 1857

Liebe Familie

Du wunderst dich, daß ich immer noch keine Nachricht von uns gegeben habe, und dich noch nicht geantwortet auch deine so freundliche Einladung, daß wir gar [illegible], sie anzunehmen, und die Gründe dafür habe ich dir schon mündlich mitgetheilt. [illegible], du lieber Fritz ängstlicher übler folgen [illegible] [illegible] in den Tagen

~~[illegible]~~

je ~~[illegible]~~ serais à Berlin le mois prochain ~~et~~ à Paris en Avril ~~quand~~ où je compte ~~voir~~ trouver tous les huit planches finies. Mon addresse sera

Mr G. Engelm.

adr. Prof. Alex Braun

Berlin

votre très devoué

G E

Letter to Schmelz, Martin from George Engelmann

February 25, 1857 Kreuznach

Sir,

It has been two and one half months since you promised to immediately begin the plates of Cacti that I sent you. I am still waiting for the first proof! You had mentioned that you would finish the 8 plates in 3 months and here I am still without news from you.

Please be so kind and send to Mr Fleischmann, who was so kind to write these lines, the proofs of all the finished plates that you have until now so that he can send them to me. I will be in Berlin next month and in Paris in April, where I count on finding the 8 plates.

My address will be
G. Engelmann at Prof. Alex Braun Berlin

Your Devoted

G E.

A Martin Schenck

Berlin Mai 21 1857

Monsieur.

~~Votre lettre m'a enfin trouvé~~ ~~J'ai~~ ~~Enfin~~ j'ai trouvée votre lettre du 3 mars ici à Berlin, ~~et je n'ai pas~~ Je voudrais bien avoir vu une première planche finie pour ~~pouvoir~~ être en état de pouvoir juger de l'ouvrage ~~et~~ de vous indiquer où il y aurait des corrections à faire et vous me ~~ferez grand~~ obligerez beaucoup en m'envoyant des épreuves aussi tot que vous pourrez. Mon addresse sera encore pour 3 semaines ~~encore~~ chez M Alex B. prof. ~~Berlin~~ Friedrichstr à Berlin. —

Letter to Martin Scmelz from George Engelmann

Berlin. March, 21 1857

Sir,

At last I found your letter from March 3rd here in Berlin. I really would have liked to see one finished plate, so that I could be in the position of judging the work to be able to indicate where there should be changes. You will be so kind as to send me the proofs as soon as possible.

My address is for 3 more weeks at Mr. Alex Braun Friedrichstrasse Berlin.

No signature

translation Manfred Thurmann